

Научная конференция «Экспедиции в земли айнов» (Санкт-Петербург, 8 декабря 2022 г.)

В.В. ЩЕПКИН

Институт восточных рукописей РАН
Санкт-Петербург, Россия

DOI: 10.55512/WMO192526

Статья поступила в редакцию 10.01.2023.

Ключевые слова: айны, экспедиции, ИВР РАН, японоведение, топонимика.

Для цитирования: *Щепкин В.В.* Научная конференция «Экспедиции в земли айнов» (Санкт-Петербург, 8 декабря 2022 г.) // Письменные памятники Востока. 2023. Т. 20. № 1 (вып. 52). С. 136–139. DOI: 10.55512/WMO192526.

Об авторе: ЩЕПКИН Василий Владимирович, кандидат исторических наук, старший научный сотрудник Отдела Дальнего Востока ИВР РАН (Санкт-Петербург, Россия) (vshepkin@gmail.com). ORCID: 0000-0003-0007-1143.

© Щепкин В.В., 2023

8 декабря 2022 г. в Институте восточных рукописей РАН состоялась научная конференция «Экспедиции в земли айнов». Она стала уже четвертой в ряду конференций по истории айнов и их места в российско-японских отношениях, которые Институт проводит ежегодно с 2019 г. Темой конференции этого года стали экспедиции и их роль в истории земель айнов — Хоккайдо, Сахалина и Курильских островов.

К началу XVII в. этот обширный регион к северу от Японии с неопределенным географическим положением притягивал к себе многочисленные экспедиции: как с юга, так и с севера, на крупных океанских судах и на хлипких лодках местных жителей, с сотнями участников под флагами и стягами — и инкогнито в одиночку. Только до середины XIX в. в землях айнов успели побывать представители Ордена иезуитов, корабли из Голландии, Франции, Великобритании, США и, конечно, России и Японии.

Важной общей особенностью всех этих экспедиций было то, что их участники принадлежали к письменным культурам, в основном были грамотны, любили или были вынуждены по роду службы много писать, а потому оставили после себя огромное количество письменных источников. До нас дошли дневники, журналы плаваний, за-

писки, инструкции, отчеты, карты, рисунки, словари, бухгалтерские книги, расписки, переписные листы и даже стихи. Именно благодаря экспедициям и созданным во время них письменным материалам мы обладаем ценными источниками по истории, культуре и языку айнов, пусть даже периода их заката, пришедшегося на XVII — начало XX в.

В то же время роль экспедиций в истории айнских земель не ограничивалась письменными свидетельствами и созданием карт. Зачастую именно экспедиции «приносили историю» в эти земли, видоизменяли ткань материальной и духовной жизни коренного населения, направляли ее в новое русло, создавали и рушили торговые связи, влияли на социальное расслоение и расклад политических сил. Именно эти разнообразные роли экспедиций в истории айнских земель и предполагалось обсудить в ходе конференции.

Открыл заседание доцент Школы востоковедения НИУ ВШЭ (Москва) С.В. Гришачев докладом «Айны глазами голландских мореходов XVII в.». В нем он рассказал об одной из первых европейских экспедиций в земли айнов — плавании голландца Маартена де Фриза в 1643 г. к южным Курильским островам и Сахалину. Докладчик осветил роль экспедиции в истории картографии айнских земель, а также указал на ценность этнографических заметок голландцев об айнах Кунашира и Сахалина.

Старший научный сотрудник ИВР РАН В.В. Щепкин сообщил о записках японского чиновника Могамы Токунаи, побывавшего в составе правительственной экспедиции на южных Курильских островах в 1785–1786 гг. Докладчик подробно остановился на анализе топонимов о-ва Итуруп, упомянутых путешественником, и предположил, что некоторые из них были ошибочно восприняты японцем от айнских информантов как топонимы.

Доклад ведущего научного сотрудника ИВР РАН В.Ю. Климова, подготовленный по материалам третьей тетради сочинения Хабуто Масаяму «Записи о светоносном правлении добродетельного государя», был посвящен инспекционным поездкам японских чиновников в земли айнов. Речь в этой тетради шла прежде всего о проблеме выдворения русских с о-ва Уруп, где они основали поселение в 1795 г. Докладчик, используя первичные источники, рассказал, как принимались решения о мерах в отношении российского поселения и как они претворялись в жизнь: для этого потребовалось пресечь вековые торговые связи айнов южных и северных Курил, проходившие через Уруп. Также речь шла об обследовании японскими чиновниками побережья южной части о-ва Сахалин в 1803 г., что было сделано при активном участии айнов на их лодках.

Старший преподаватель Института востоковедения и африканистики НИУ ВШЭ в Санкт-Петербурге А.В. Климов поведал о пребывании и первой зимовке на о-ве Итуруп на основе «Рассказов о северных варварах» Мацуда Дэндзюро, одного из видных исследователей айнских земель рубежа XVIII–XIX вв. Сведения Мацуда наглядно показывают, сколь велики были роль и опыт местного населения — айнов — в том, чтобы зимовка японских чиновников на острове прошла с наименьшими потерями, хотя помочь японцам от обморожений не смогли даже они.

Доцент, заведующая кафедрой японоведения Института востоковедения и африканистики НИУ ВШЭ в Санкт-Петербурге О.В. Климова посвятила свой доклад описаниям айнов российскими мореплавателями начала XIX в. Она проанализировала записки И.Ф. Крузенштерна, Н.П. Резанова, Н.А. Хвостова, Г.И. Давыдова и В.М. Головнина, а также архивные документы, имевшие отношение к их плаваниям, опре-

делила место айнов в политике России по установлению торговых связей с Японией на рубеже XVIII–XIX вв.

В докладе старшего научного сотрудника Отдела этнографии Сибири МАЭ РАН М.В. Осиповой говорилось о первых женщинах-путешественницах в земли айнов — это были американки Мэри Шэффер, Джесси Акерманн и Мэйбл Лумис Тодд. Все они родились в середине XIX в., а их путешествия пришлись на конец XIX и начало XX в. Кроме того, все они оставили записки о своем пребывании на Хоккайдо. Докладчик сопоставила данные трех путешественниц, выявив общее и особенное в их описаниях коренных жителей этого острова.

Доцент кафедры востоковедения Уральского федерального университета (Екатеринбург) Е.С. Чекунова посвятила выступление айнскому общественному деятелю Каяно Сигэру и его вкладу в сохранение исторической памяти о своем народе. Докладчик рассказала об основных вехах жизни и деятельности активиста, его работе по изучению и сохранению айнского языка, борьбе за равноправие айнов в международных организациях и в парламенте Японии.

Главный редактор журнала “Cultural Anthropology & Ethnosemiotics” А.Ю. Акулов в докладе «Айнские топонимы северных Курильских островов как исторический источник» проанализировал этимологию островов и некоторых других природных объектов северной группы Курильского архипелага, сохранивших свои айнские названия до наших дней, и показал, как подобная работа может предоставить ценные сведения антропологам по реконструкции пространственных представлений и в целом мировоззрения курильских айнов.

Заключительный доклад конференции также был посвящен вопросам айнской топонимии. Магистрантка кафедры теории общественного развития стран Азии и Африки Восточного факультета СПбГУ В.С. Стрючкова рассказала об особенностях адаптации айнских топонимов Хоккайдо в современном японском языке. На ряде примеров она продемонстрировала, что в подавляющем большинстве случаев для записи айнских топонимов использовались китайские иероглифы с близким чтением, однако с совершенно другим значением, что в отдельных случаях могло придавать благозвучие или благовидность чужим словам в японском языке.

Буквально каждый из представленных докладов вызывал бурную дискуссию участников, что в очередной раз подтвердило необходимость регулярного проведения таких узкотематических научных собраний. Следующая подобная конференция должна состояться в конце 2023 г. — она станет юбилейной, уже пятой по счету.

Scholarly Conference “Expeditions to the Ainu Lands” (St. Petersburg, December 8, 2022)

Vasilii V. SHCHERKIN

Institute of Oriental Manuscripts, RAS
St. Petersburg, Russian Federation

Received 10.01.2023.

For citation: Shchepkin, Vasilii V. "Scholarly Conference 'Expeditions to the Ainu Lands' (St. Petersburg, December 8, 2022)". *Pis'mennye pamiatniki Vostoka*, 2023, vol. 20, no. 1 (iss. 52), pp. 136–139 (in Russian). DOI: 10.55512/WMO192526.

About the author: Vasilii V. SHCHEPKIN, Cand. Sci. (History), Senior Researcher, Department of Far Eastern Studies, Institute of Oriental Manuscripts, Russian Academy of Sciences (St. Petersburg, Russian Federation) (vshepkin@gmail.com). ORCID: 0000-0003-0007-1143.